

# Prjene Knihy Mojsašowe.

## Tom 1. Stav.

Stworenje teho Szwjeta.

WSpoczattu stwori Boh Nebeska a Semju. Jan. 1,1. Kol. 1,16. Pf. 33,6. Pf. 102,26. Hebr. 11,3.

2. A Semja bjesche pusta a prosna, a Czma bje na Robokofzi; a Bozi Duch ljetasche na Wodach.

3. A Boh dzjesche: Budz Szwjetko! Da bu Szwjetlo. 2 Kor. 4,6.

4. A Boh widzische Szwjetko, so je dobre. Duž rosdzjelil Boh Szwjetlo wot Czmy. 1. Kor. 13,12.

5. A Boh menowasche to Szwjetko Dzen, a tu Czmu menowasche won Noz. A bu Weczor a bu Rano prjeni Dzen.

6. A Boh dzjesche: Budz Twerdosz bes Wodami, a dzjel Wody wot Wodom. Jer. 10,12. St. 51,15. Pf. 136,5.

7. A Boh sezini tu Twerdosz, a rosdzjeli Wody, kotrej su pod Twerdoszu, wot Wodom, kotrej su na Twerdoszi. A sta so tak. Pf. 104,3. Pf. 148,4.

8. A Boh menowasche tu Twerdosz Nebeska. A bu Weczor a bu Rano, druihi Dzen.

9. A Boh dzjesche: Sromadzje so Wody pod Nebesami na jene Mjesto, so by to Ssuche widzene bylo. A sta so tak. 1. Kor. 13,12. Pf. 33,7. Pf. 104,7.9. Pf. 136,6.

10. A Boh menowasche to Ssuche Semju, a to Sromadzenje Wodom menowasche won Morjo. A Boh widzische, so bjesche dobre.

11. A Boh dzjesche: Semja plodz Trawu a Selje, kotrej by dawalo Szymjo; a plozne Shtonty, kotrej kozjde by pschineslo swojeho runja Plod, a mjelo swoje Szymjo pschi hebi na Semi. A sta so tak.

12. A Semja plodzjesche Trawu a Selje, kotrej dawasche Szymjo, kozjde swojeho runja, a Shtonty, kotrej pschinesu Plod, a swoje Szymjo pschi hebi maju, kozjde

swojeho runja. A Boh widzische, so to bjesche dobre.

13. A bu Weczor a bu Rano, czeczi Dzen.

14. A Boh dzjesche: Budzje Szwjezy na Twerdoszi tych Nebesow, so bychu rosdzjelile Dzen wot Nozy, a dawale Snamenja, Czash, Dny a Ljeta. St. 8,22. Pf. 136,7.

15. A byle Szwjezy na Twerdoszi tych Nebesow, so bychu swjeczile na Semju. A sta so tak.

16. A Boh stwori dwje wulzy Szwjezy: jenu weschu Szwjezu, so by wodno knezila; a jenu menschu Szwjezu, so by wNozy knezila; a ktemu tejz Bjesdy. 5 Mojs. 4,19. Psal. 9,9.

17. A Boh je staji na Twerdosz tych Nebesow, so bychu swjeczile na Semju.

18. A so bychu knezile na Dnju a na Nozy, a rosdzjelile Szwjetko a Czmu. A Boh widzische, so to bjesche dobre. Pf. 104,20.

19. A bu Weczor a bu Rano, shtwor-ty Dzen.

20. A Boh dzjesche: Nesch so Wody mervja spluwazhmi a zhwymy Swjerjatami; a Ptakami, kotrej na Semi pod Twerdoszu tych Nebesow ljetaju. St. 2,19.

21. A Boh stwori wulke morfke Ryby, a schelake zhwe a lazaze Swjerjata, kiz so Wodzi mervja, kozjde swojeho runja: a schelake ljetaze Ptaki, kozjde swojeho runja. A Boh widzische, so to dobre bjesche. Pf. 104,26. Psal. 40,10.

22. A Boh pozonowasche je, a dzjesche: Plodzje so a pschisporecje so, a napelncze tu Wodu wMorju; a Ptaki pschisporecje so na Semi. 1. Kor. 13,12. St. 9,1,7.

23. A bu Weczor a bu Rano, ton pjaty Dzen.

24. A Boh dzjesche: Semja pschines zhwe Swjerjata, kozjde swojeho runja;

Skot, Waki a Swjerjata na Semi, jene kojzde swojeho runja. A sta so tak. <sup>Stob 12,7.</sup>

25. A Boh stwori Swjerinu na Semi, kojzdu swojeho runja, tejj Skot swojeho runja, a schelake Waki na Semi swojeho runja. A Boh widziŝche, so to dobre bjesche. <sup>ŝt. 31.</sup>

26. A Boh dzjesche: Stworimj Czloweka, Snamjo knaschej Podomnoszi; a nech kneza na Rybach wMorju, a na Ptakach pod Nebeŝami, a na Swjerjatach, a na wschitkej Semi, a na wschittich Wakach, kiz na Semi laza. <sup>St. 5,1. St. 9,6.</sup>

27. A Boh stwori teho Czloweka ŝebi Podomnoszi, Podomnoszi na Boha stwori won jecho: a stwori jemu Mluszteho a Zonffu. <sup>St. 2,7. 21. 22. Matth. 19,4. Mart. 10,6. 1 Kor. 11,7. Epi. 4,24. Kol. 3,10. 1 Tim. 2,13.</sup>

28. A Boh pozonowasche jemu a dzjesche knimaj: Płodztaj a pschisporajtaj ŝo, a napelintaj tu Semju, a czjintaj ju ŝebi podbanu; a kneztaj na Rybach wMorju, a na Ptakach pod Nebeŝami, a nabewschittich Swjerjatach, kiz na Semi laza. <sup>ŝt. 22. St. 8,17. St. 9,1.</sup>

29. A Boh dzjesche: Laj, ja ŝym wam dal schelake Selje, kotrez ma swoje Sŝymjo, na zylej Semi; a schelake plodne Sŝtomj, a Drewa, kotrez swoje Sŝymjo maju, kwaschej Zydzi. <sup>St. 9,3.</sup>

30. A schittim Swjerjatam na Semi, a schittim Ptakam pod Nebjom, a schittemu, ŝchtoz Ziwenje ma na Semi, ŝym dal schelaku Selinu Zydzi. A sta so tak.

31. A Boh polaba na wschitto, ŝchtoz won ŝczinit bje: a laj, to bje jara dobre. A bu Weczor a bu Rano, ton ŝchesty <sup>2 Mojŝ. 39,43.</sup> Djen.

## Ton 2. Staw.

Wot Sŝabbatha: Teho Czloweka Stworjenja: Parabiŝ-Saroby: Boŝej Wŝitajnje a manŝejteho Sŝtanta.

Tak buch dozonjane Nebeŝa a Semja, a schitto jich Wojsko.

2. A tak dozonja Boh ŝedmy Dzen swoje Djjeło, kotrez bje czinit. A wotpoczowasche ŝedmy Dzen wot schittkeho swojeho Djjeła, kotrez won bje ŝczinit. <sup>2 Mojŝ. 20,11. St. 31,17. 5 Mojŝ. 5,14. Jef. 40,28. Hebr. 4,4.</sup>

3. A Boh pozonowasche ton ŝedmy Dzen, a kweczjesche jon, tehodla, so won bjesche na nim wotpoczował wot schittkeho swojeho Djjeła, kotrez Boh stworil a ŝczinit bje.

4. Tajŝe je to Stworenje Nebeŝow a Semje, dzjz bjechu stworene, wCzaju, dzjz Boh ton Knes Semju a Nebeŝa stwori:

5. A schelake Sŝtomj na Polu, kotrez predy neŝtu byle na Semi, a schelake Selje na Polu, kotrez predy niŝt neje roŝtko. Pŝchetoz Boh ton Knes hiŝabcze nebjesche dal Dejŝczjz hicz na Semju, a neje byl Czlowek, kiz by Semju dzjelal.

6. Ale Mŝa dzjesche se Semje, a maczjesche zylu Semju.

7. A Boh ton Knes stwori Czloweka ŝProcha teje Semje, a dunu jemu ziwj Dych do jecho Noŝa. A tak bu Czlowek ziwja Duŝka. <sup>St. 1,26. 1 Kor. 15,45.</sup>

8. A Boh ton Knes ŝczini jemu Sarobu wEdeni Manju, a ŝadzi teho Czloweka do neje, kotrehoz won stworil bje. <sup>St. 1,11. 12. St. 4,16.</sup>

9. A Boh ton Knes da wurozj se Semje schelake Sŝtomj, lubosne na Polabanje, a dobre Zydzi, a Sŝtom teho Ziwjenja ŝredza Saroby, a Sŝtom teho Poŝnacza Dobrego a Sleho. <sup>ŝjem. 2,7.</sup>

10. A Kneka bjejesche ŝEdena, powodzecz tu Sarobu, a dzjelesche ŝo tam do ŝchtyrjoch wulŝich Kjekow.

11. Zeneje Meno je Biŝon, kotraz bjejesche wokolo zpleho Kraja Hevila, dzjez je Stoto.

12. A Stoto teho Kraja je jara dobre, a tam je knamakaniu Bedellion, a ton Kamen Dniz.

13. Tej druhej Knezj rjekaju Gihon, kotraz bjezi wokolo zyleho murŝteho Kraja.

14. Tej czeczzej Knezj rjekaju Hidelkel, kotraz bjezi nimo Afirifŝeje. A ta ŝchtworta Kneka je Phrath. <sup>Dan. 10,4.</sup>

15. A Boh ton Knes wŝa Czloweka, a ŝadzi jecho do Saroby Eden, so by ju dzjelal a wobarnowal.

16. A Boh ton Knes pschikafa Czlowekaj a dzjesche: Ty mozesch jhŝ wot schittich Sŝtomow wSarobzi. <sup>St. 3,1,3. 11.</sup>

17. Ale wot teho Sŝtoma teho Poŝnacza Dobrego a Sleho nedyrbiŝch ty jhŝ; pŝchetoz kotrzjz Dzen ty budjesch wot njeho jhŝ, budjesch Sŝmeczje wumreczj. <sup>1 Kral. 2,37. Rom. 5,12.</sup>

18. A Boh ton Knes dzjesche: Dobre neje, so ton Czlowek ŝam je; ja zu jemu jemu Pomoznižu ŝczinitcz, kotraz by pschi nim byla. <sup>Prjeb. 4,8. 9.</sup>

19. A dzjz Boh ton Knes stworil bjesche je Semje schelake Swjerjata na Polu, a schelake Ptaki pod Nebeŝami; pschivedze je Hŝadamej, so by widzil, fak by won je menowal; pŝchetoz kajz Hŝadam

sojzde žiwe Swjerjo pomenowa, tať dyrbjachu jim rjelacž.

20. Tedyń da Ğadam schittenu Stotu, a Ptakam pod Nebekami, a Swjerjatam na Polu Mena; ale Człowekej nebje žana Pomozniža namařana, kotraž by pschi nim byla. Śiob 35, 11.

21. Duž dopuščjezi Boh ton Knes twerdy Eson na teho Człoweka, a won wuřnu. A won wsa wot jeho Neblow jene, a sanknu to Mjeřto sCzjelom.

22. A Boh ton Knes stwari jenu Žonřtu steho Nebla, kotrež won wot teho Człoweka wsał bje, a pschuwedje ju njemu. 1 Kor. 11, 8. 1 Tim. 2, 13.

23. Duž djeřche ton Człowel: To je ždym Kozj wot mojich Kozji, a Czjelo wot mojeho Czjela. Na to budje wona Mužiža menowana, dokelž wona wot Muža je wřata. 1 Kor. 11, 8.

24. Tehodla budje Muž swojeho Mana a swoju Macjer wopuščjezič, a řkwojej Žoni řo djeržec, a wonaj budžetaj Gene Czjelo. Matth. 19, 5. Marc. 10, 7, 8. 1 Kor. 6, 16. Eph. 5, 31.

25. A wonaj bjeřhtaj wobaj nahaj, Ğadam a jeho Žona, a nehamibwawřhtaj řo. Et. 3, 7.

### Ton 3. Staw.

Ğadam a Žywa rješhtaj, budžetaj řatrowanaj a řem Estubenjom teho Weřiařa řařo trořhtowanaj.

Ğad pař bjeřche nudriřchi, dyžli řhitte Swierjata na Polu, kotrež Boh ton Knes bje řtworił; a djeřche řtej Žoni: Je da Boh wam pražil: Wy nedyrbjeze řyř wot řchittich řhtomow wtej řarebžli? Et. 2, 16.

2. Na to djeřche Žona řĞadej: Wy řpny wot řłodow řych řhtomow wtej řarobzi.

3. Ale wot řłoda teho řhtoma, kotryž je řredža teje řarobdy, je Boh rełł: Neřyřje wot njeřo, a řo tež je řo nedokaječe, řo nebyřheče wumrełł.

4. Duž djeřche Ğad řŽoni: Wy nebudžecje řřmerezje wumrečje: Jan. 8, 44. 2 Kor. 11, 3.

5. Ale Boh wje, řo kotryž řden wot njeřo řyř budžecje, řo budžetaj wawřej W a wotewrenej, a budžecje řako Boh, a budžecje wewžicž, řchto je dobre a řle. Ğřt. 22.

6. A Žona polada, řo bjeřche ton řhtom dobry řyřdzi, a bjeřche řubowřny na Poladanje, a ředym řořhtny řhtom, dokelž nudrych czineřche: a wsa wot jeho řłoda, a řyřziřche;

a da tež řwójemu Muzej wot njeřo, a won řyřziřche. Řaf. 1, 14. 1 Tim. 2, 14.

7. Duž wotewriřchtej řo wobaju Woćzi: a pořnařhtaj, řo bjeřhtaj nahaj; a plecziřchtaj řigowe řřzje, a řezniřchtaj řebi řchurzuchi. Et. 2, 25.

8. A wonaj řlyřchchchaj Boha teřo Kneřa Kozj, kotryž po řarobzi řhobdjeřche, dyž řden wotłodnuł bjeřche. A Ğadam řo řřhowa je řwójej Žonu, psched Woblecžom Boha teřo Kneřa, pod řchtomami teje řarobdy.

9. A Boh ton Knes řawola Ğadama, a djeřche řnjemu: Dje řy ty?

10. A won djeřche: řa řlyřchach twoj Kozj w řarobzi, a bojach řo; pschetoz ja řym nahj: tehodla řo ja řřhowach.

11. A won djeřche: řchtu je tebi poweřžil, řo řy nahj? Neřyř ty řyđł wot teřo řhtoma, kotryž cji řakafach, řo ty nedyrbjeřche wot njeřo řyřž? Et. 2, 16, 17.

12. Duž djeřche Ğadam: řa Žona, kotruž ty mi dal řy, řo by pschi mni byla, da mi wot teřo řhtoma, a ja řyđłch. Ğřt. 6. 2 Kor. 11, 3.

13. A Boh ton Knes djeřche řŽoni: řřohodla řy ty to czinił? řa Žona wotłowłwi: řon Ğad je me řawedł, řo ja řym řyđł. Ğřt. 4.

14. Duž djeřche Boh ton Knes řĞadej: Dokelž ty řy to czinił, budž ty řakłaty pschedewřchittim řhtom, a pschedewřchittim Swierjatami na Polu. Po řwójim řrjuřchi budžeřch ty řařheč, a řroch řracž, řwójje žiwe řny.

15. A ja zu řepřcheczjeřřtwo řtajič bes tobu a bes řonu, a bes twójim řřymenjom a bes jeje řřymenjom: ton dyrři tebi řowu řořteptacž; a ty budžeřch jeřo do řřaty řalacž. 1 Jan. 3, 8.

16. A řŽoni djeřche won: řa zu tebi řara wele řolozow naczińicž, dyž ty řcjeřchřtim řřivotom budžeřch; ty dyrřiřch řřolozřu řřječzi řorobžicž; a twoja řola dyrři twójemu Muzej řobdana bječ, a won budje řřneřom na tebi. 1 Kor. 11, 3. Et. 14, 34. Eph. 5, 22. 1 Tim. 2, 11, 12. 1 Pjetr. 3, 6.

17. A řĞadamej djeřche won: Dokelž ty řy pořłuchal řemu Kozřu řwójjeje Žony, a řy řyđł wot teřo řrewa, kotrež cji řakafach, a džiach: řy nedyrbřiřch wot njeřo řyřž; da budž řemja twoje dla řakłata, řřrozu dyrřiřch ty řo wot neje řřiwicž twoje žiwe řny.

18. řřerņje a Wost budje tebi řlo-

dziej, a ty dyrbišch to Selje na Polu  
ihsz.

19. Wroczi swojeho Woblecza dyr-  
bišch ty swoj Klieb ihsz, hacz ty so do  
Semje sawroczišch, skotrejez wsaty sy;  
pšchetoz ty sy Proch, a budzešch so do  
Procha wobrocziej.

2 Zpew. 3, 10. 1 Mojs. 18, 27.

20. A Hadam nareknu swojej Zoni  
Iyva, tehodla, so wona je Macz schittlich  
Ziwych.

21. A Boh ton Knes sczini Hadamej  
a jeho Zoni Draftu wot Kozow, a  
woblecze jeju.

22. A Boh ton Knes dzesche: Raj,  
Hadam je so sczinił jako jedyn wot nas,  
a wje, sčto je dobre aby ste. So by  
pał njett šnadz swoju Kuku newupšche-  
strjel, a newšal tejz wot Sčtoma teho  
Ziwenja, a jydł, a byl žiwj wječzuje;

23. Duž wupušczi jeho Boh ton Knes  
steje Sarodh Eden, so by tu Semju  
dželal, wot kotrejez bje wsaty.

24. A tał wuhna Hadama, a postaji  
pšched tu Sarodu Eden Cherubima  
šwotrym bloščezajym Mlecjom, so by  
wobarnowal Pucz kSčtomej teho Zi-  
wenja.

4 Mojs. 22, 23, 24.

BIBLIA,  
w 30  
3 v l e  
**Sswjate Pišmo**

W Barini,  
křiwicjone pola Zremigšha a Čepca.